***TAJIT ANNUAL CONFERENCE***

***Town Lake Holiday Inn***

***20 N IH 35***

***Austin, Texas***

***July 27th & 28th 2019***

***Program***

## Saturday, July 27th

**8:30 to 11:30** Preconference Workshop

Spanish Specific (separate fee and separate CE hours application)

**12:00 p.m.** Registration Opens

**12:45 to 1:00** Welcome Remarks

**1:00 to 4:00** From Stage to the Stand: Acting tips to improve your interpretation –

Javier Castillo (3.0 hours)

Participants will learn skills & techniques used by actors & improvises that can help them become better interpreters. These skills include: voice control, the use of inflections and emotions, how to think quickly on your feet, how to create and embody characters and situations and how to trust teammates. While used for different purposes these skills are key to being an excellent interpreters. During this engaging session, participants will learn how to control their voices, how to use stage/stand presence and how to remain cool under pressure and thus better their craft. There will be practice in thinking on your feet, how to come up with creative solutions and present emotive interpretations.

**4:00 to 4:30** Break

**4:30 to 5:30**  JBCC Presentation – Jeff Rinard (1.0 hours)

Mr. Rinard will provide information to the participants on any updates and/or changes to the licensed interpreter program in Texas, guide interpreters on how better to work within the JBCC structure and participate in an exchange of ideas on how to further improve court interpreting in Texas.

**5:45 to 7:00 Annual Meeting**

**7:00 to 8:00** Meet & Greet Reception

# **Sunday, July 28th**

**8:30 to 11:30** OMG, WTF? Textspeak in the Courtroon

Ellen Wingo (3 hours)

Participants will learn techniques to decipher textspeak and improve their familiarity with the terminology common to new media. They will be able to identify the factors that could make a sight translation possible or impossible during specific courtroom proceedings and how to approach the task in an ethical manner. Presentation will include practical exercises, glossary building and an open discussion on ethics and best practices including different approaches on how to decipher textspeak and how to decide when to render and when not to render as a sight translation in court.

**11:30 to 11:45**  Break

**11:45 to 1:45** Ethics Presentation Cynthia de Peña (2 hours)

Participants will be asked to analyze and determine how to handle specific situations, with a special focus on situation where one of the parties is a native speaker of a third language but is using a second language to proceed in court or when the litigants knowledge of judicial processes is non-existent. This analysis will be undertaken within the framework of JBCC’s Licensed Court Interpreters Code of Ethics <http://www.txcourts.gov/media/1334824/LCI-Code-of-Conduct-2016-Web-.pdf> and Best Practices for Spoken Language Interpreting in Texas Courts. http://www.txcourts.gov/media/1439839/lci-**best**-**practices**-11032017.pdf

**1:45 to 2:00** Evaluations and Good-byes